



### ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ТВ-ПРОГРАММОЙ

Какое будущее ждёт луга Hufewiesen в районе Trachau? В течение ноября и декабря жители Дрездена могут ознакомиться с планами обустройства этого района, представленными городскими властями, и высказать своё мнение. Кроме того, 15 и 22 ноября состоятся встречи проектировщиков с горожанами. Предполагается, что большая часть участка площадью семь гектаров останется незастроенной. Лишь малая часть площадью 2,4 га будет отдана под промышленные и жилые здания. 20 % из намеченных к постройке 400 квартир будут социальными.

В четверг, 21 ноября, в 16 часов жители Дрездена смогут принять участие в открытом заседании горсовета в городской ратуше. Слушатели получат ответы на вопросы, касающиеся различных сторон городской жизни. Вопросы следует посылать по одному из следующих адресов: plenum@dresden.de или www.dresden.de/einwohnerfragestunde с указанием своего домашнего адреса.

Компания Eurowings объявила о прекращении прямых полётов из Дрездена на греческий остров Корфу в грядущем летнем сезоне. Попытки руководства аэропорта найти замену у других авиакомпаний пока ни к чему не привели. В летнем расписании, однако, останутся прямые рейсы на другой греческий остров - Родос.

В связи с ремонтом путей до 18 ноября трамваи №1 и №2 следуют по укороченному маршруту: из центра города только до Comeniusplatz. Далее в районы Prohlis и Kleinzschachwitz ходят автобусы. Пересадка на остановке "Comeniusplatz" на Fetscherstraße.

Наметился сдвиг в планах реконструкции Домика придворного шута (Narrenhäusel) на набережной Эльбы рядом с мостом Augustusbrücke. Перед покупкой участка, где когда-то стоял дом, будущий инвестор обязался предоставить несколько эскизов того, как он будет выглядеть после восстановления. На днях управление градостроения Дрездена рассмотрело три предложенных варианта, выделив двух фаворитов, среди них эскиз дрезденского архитектора Мартина Трукса (Martin Trux). По общему мнению он наиболее близок по духу к оригиналу. Следующим этапом станет утверждение одного из проектов в горсовете, после чего город должен дать разрешение на строительство.

В кинотеатре Rundkino открылся новый зал, отличающийся повышенным комфортом: здесь всего 53 кожаных кресла с откидными спинками и достаточно пространства для ног. Все места оборудованы столиками для еды и напитков, а на креслах в первом ряду можно разлечься с ногами. В зале есть бар, работающий и во время киносеанса. Билеты в новый зал премиум-класса стоят на 2 евро дороже обычных.



**Дорогие наши покупатели!**  
**На этой неделе мы предлагаем:**

хек замороженный  
ф. "Лакман", 900 г ~~5,50 €~~ **4,90 €**

сервелат "Петербургский"  
ф. "Лакман", 400 г ~~4,69 €~~ **3,70 €**

сгущенное молоко, 397 г ~~1,19 €~~ **0,89 €**

гречневая крупа  
"Житница", 800 г ~~1,99 €~~ **1,50 €**

московские шокол. конфеты  
"Ромашка", "Василек", 100 г ~~0,79 €~~ **0,65 €**

*Хороших вам покупок!*  
**Ваш Rusmarkt**



[www.rusmarkt.info](http://www.rusmarkt.info)

**Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden**  
**пн.-суб. с 9.00 до 19.00**

**30 НОЯБРЯ.**  
**ПРЕДРОЖДЕСТВЕНСКАЯ ПРАГА.**

**Экскурсия по Праге,**  
**посещение Рождественской ярмарки.**

**Стоимость 50 €.**  
По желанию:  
экскурсия на кораблике с обедом (+20 €).

Справки, запись:  
0176-22 32 76 21 · 0176- 564 28 529

## RUSSLAND SERVICE CENTER



- АВИАБИЛЕТЫ · Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ · ОТДЫХ · КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM



Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: post@russland-service.eu

www.russland-service.eu      пн.-пт. 9.00 - 18.00

Актуальный номер  
"Meine Zeitung"  
с программой  
телевидения  
а также архив газеты  
можно посмотреть  
на сайте  
**www.club-spb.de.**

## ПОНЕДЕЛЬНИК, 4.11.

<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	05.20	X/ф Любовь с испытательным сроком	10.30, 10.45, 11.30, 11.45, 13.15, 16.20	20.25 События 20.45 Т/с План "Б" 01.45 Ералаш 23.30 Т/с Богатая и любимая X/ф Алтарь Тристана Д/ф Б. Макроусов. Одинокая бродит гармонь...	12.00 Клеймо 13.00 Doc Talk 14.00 Редакция 15.00 Прогулки по Израилю 15.30 N+2 16.00, 17.00, 04.00, 05.00 Т/с Куприн. Яма	10.05 Разбойник и принцесса 12.00, 20.00 О любви... 13.30, 21.30 Вход в лабиринт, 1 с. 15.00, 23.00 Мефистофель, 1 с. 16.25, 00.25 Васек Трубачев и его товарищи 18.00, 02.00 Брат
04.00, 04.10	08.00, 10.00	Новости Рихард Зорге. Подвиг разведчика	08.40, 09.20, 10.20, 12.00, 12.20, 14.20	17.10 Т/с Огнеборцы 21.35 Приют комедиантов 23.05 Большое кино. Я шагаю по Москве	18.00, 19.00, 19.45, 20.00, 21.00, 23.30, 01.00, 01.30	06.00 Час Speak Бизнес. Иностранцы в России Новости. Израиль Newstalk Live 00.00 Сквозной эфир. Нью-Йорк Наши Новости Newstalk
04.55, 06.35, 08.15, 10.15, 11.40, 14.40, 16.35, 19.00, 19.30, 21.30, 22.25, 00.20	08.00, 10.00, 13.00, 03.00	Новости Т/с Куприн. Поединок M/ф Садко X/ф Полосатый рейс X/ф Королева бензоколонки X/ф Служебный роман Рюриковичи Большое гала-представление к 100-летию Советского цирка Время 01.55 Т/с Отчим Познер X/ф Пять невест X/ф Шумный день	18.30, 21.00, 23.20, 01.00	01.00 Д/ф Г. Хазанов. Лицо под маской 03.30 Т/с Счастье ты моё...		
<b>РТР ПЛАНЕТА</b>	<b>РТРС</b>	<b>ТВС1</b>	<b>RTVI RTVI</b>	<b>КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НТВ-МИР</b>
03.50	X/ф Она вас любит?	05.00, 06.40, 07.15, 08.55	X/ф Три дня на любовь Д/ф Наталья Крачковская. Слезы за кадром 18.40 Т/с Две судьбы. Новая жизнь 01.55 X/ф Голос матери	07.00, 07.30, 09.00, 09.45, 10.00, 11.00	М/ф 02.30 Особое мнение Rodos 19.30 О My Art Время обедать Израиль за неделю	04.00, 06.00, 06.25, 07.00, 11.15, 13.45, 14.20, 16.00, 17.35, 19.35, 21.35, 23.50, 02.20
					04.00 Хлеб, золото, наган 05.25 Трое в лодке, не считая собаки, 2 с. 06.50 Дневник директора школы 08.25 Шел четвертый год войны...	X/ф Тюремный романс 08.00, 17.00 Сегодня Их нравы 08.20 Т/с Пятницкий X/ф Ледокол Ты не поверишь. Дайджест X/ф Блондинка за углом Т/с Участковый Т/с Канцелярская крыса X/ф Спасти Ленинград Т/с Лесник. Своя земля X/ф Русский бунт Т/с Супруги

## ДОМАШНЯЯ АПТЕКА

Корвалол · пустырник · валериана · мумиё · барсучий жир  
Сухие травы (боровая матка · алтей · череда · березовые почки и др.)  
Кремы моск. фабрики „Свобода“ (Детский · Янтарь · Геронтол · Вечер · Балет)  
И другие лекарственные травы, капли, таблетки, мази.  
Доставка со склада в магазин "Карусель" в течение 1-2 дней.  
Справки, заказ: 0176-22 32 76 21

## ВТОРНИК, 5.11.

<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	09.25, 09.45, 10.50, 12.45, 15.25, 19.00, 21.25, 23.20, 01.00, 01.15	12.25, 15.00, 18.45	Вести. Местное время 02.55 Судьба человека 16.50 60 Минут Кто против? А. Малахов. Прямой эфир Т/с Расплата Вечер с В. Соловьевым Т/с Демон революции Вести-Санкт-Петербург X/ф Смерть по завещанию	13.50, 14.00, 14.40, 15.20, 16.05, 21.55, 22.20, 01.05, 03.30	Город новостей Мой герой. А. Кушнер Д/ф Ольга Аросева. Расплата за успех Д/ф Татьяна Пельцер. Осторожно, бабушка! Естественный отбор Осторожно, мошенники! Не хочешь, а купишь! Д/ф А. Демьяненко. Я вам не Шурик! 90-е. Пудель с мандатом Т/с Счастье ты моё...	15.30, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 00.35, 01.30	Разговор с Лабковским 04.00 Т/с Куприн. Яма 05.00 Т/с Таинственная страсть Commandos 06.00 Нам надо поговорить Newstalk Live Дежурный по Нью-Йорку Newstalk	<b>НТВ-МИР</b>
04.00, 07.00, 08.00, 08.55, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 16.35, 17.40, 19.00, 19.30, 21.30, 22.05	07.30, 10.00, 13.00, 03.00	Новости Модный приговор Жить здорово! Время покажет Давай поженимся! Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.05, 03.05 Т/с Отчим Вечерний Ургант Подлинная история русской революции	05.00, 06.50, 07.15, 09.00, 10.30, 10.50, 11.35, 11.55	07.00, 07.30, 09.00, 09.30, 13.30, 14.30	М/ф 02.30 Особое мнение 01.00 Новости 21.00 Сквозной эфир. Нью-Йорк Дилетант Д/ф Фидель Кастро. Куба - любовь моя	04.00, 05.30, 07.00, 08.25, 10.00, 12.00, 13.30, 15.00, 16.25, 18.00	О любви... Вход в лабиринт, 1 с. Мефистофель, 1 с. Васек Трубачев и его товарищи Брат 20.00 Пусть я умру, Господи... 21.30 Вход в лабиринт, 2 с. 23.00 Мефистофель, 2 с. 00.25 О трех рыцарях и красавице 02.00 Каменная башка	04.00, 04.05, 06.05, 07.00, 11.25, 12.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.50, 19.55, 22.05, 23.25, 02.10, 03.50
<b>РТР ПЛАНЕТА</b>	<b>РТРС</b>	<b>ТВС1</b>	<b>RTVI RTVI</b>	<b>КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НТВ-МИР</b>		
04.00, 08.00, 09.00	Утро России О самом главном 12.00, 18.00	05.00, 06.50, 07.15, 09.00, 10.30, 10.50, 11.35, 11.55	Настроение Доктор И... 18.45, 01.50 Т/с Две судьбы. Новая жизнь 17.15 Т/с Огнеборцы 13.30, 16.50, 21.20, 23.05 События 20.25 Т/с План "Б" Ералаш 23.35 Т/с Богатая и любимая	07.00, 07.30, 09.00, 09.30, 13.30, 14.30	04.00 О любви... 05.30 Вход в лабиринт, 1 с. 07.00 Мефистофель, 1 с. 08.25 Васек Трубачев и его товарищи 10.00 Брат 12.00 Пусть я умру, Господи... 13.30, 21.30 Вход в лабиринт, 2 с. 15.00, 23.00 Мефистофель, 2 с. 16.25, 00.25 О трех рыцарях и красавице 18.00, 02.00 Каменная башка	04.00, 04.05, 06.05, 07.00, 11.25, 12.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.50, 19.55, 22.05, 23.25, 02.10, 03.50		
						04.00, 04.05, 06.05, 07.00, 11.25, 12.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.50, 19.55, 22.05, 23.25, 02.10, 03.50		

## СРЕДА, 6.11.

<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	08.00, 09.00, 09.25, 09.45, 10.50, 12.45, 15.25, 19.00, 21.25, 01.00, 01.15	12.25, 15.00, 18.45	Вести. Местное время 02.55 Судьба человека 16.50 60 Минут Кто против? А. Малахов. Прямой эфир Т/с Расплата Вечер с В. Соловьевым Т/с Демон революции Вести-Санкт-Петербург X/ф Преступная страсть	10.50, 11.35, 11.55, 13.50, 14.00, 14.40, 15.20, 16.05, 21.55, 22.20, 01.05, 03.30	20.25 Т/с План "Б" Ералаш 23.35 Т/с Богатая и любимая Город новостей Мой герой. К. Разумовская Д/ф А. Демьяненко. Я вам не Шурик! Д/ф Инна Макарова. Предсказание судьбы Естественный отбор Линия защиты 90-е. Папы Карло шоу-бизнеса 90-е. Смертельный хип-хоп Т/с Счастье ты моё...	14.35, 15.30, 16.00, 19.00, 19.45, 20.00, 01.30	Искусство войны. Великие полководцы Бизнес. Иностранцы в России 17.00, 04.00, 05.00 Т/с Таинственная страсть Big Money Новости. Израиль Newstalk Live Newstalk	<b>НТВ-МИР</b>
04.00, 07.00, 08.00, 08.55, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 16.35, 17.40, 19.00, 19.30, 21.30, 22.05	07.30, 10.00, 13.00, 03.00	Новости Модный приговор Жить здорово! Время покажет Давай поженимся! Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.05, 03.05 Т/с Отчим Вечерний Ургант Подлинная история русской революции	05.00, 06.50, 07.15, 09.00, 10.30, 10.50, 11.35, 11.55	07.00, 07.30, 09.00, 09.30, 13.30, 14.30	М/ф 02.30 Особое мнение 01.00 Новости 21.00 Сквозной эфир. Нью-Йорк 18.00, 06.00 Час Speak	04.00, 05.30, 07.00, 08.25, 10.00, 12.00, 13.30, 15.00, 16.25, 18.00	Пусть я умру, Господи... Вход в лабиринт, 2 с. Мефистофель, 2 с. О трех рыцарях и красавице Каменная башка 20.00 Шаг навстречу 21.30 Вход в лабиринт 3 с. 15.00, 23.00 Экипаж машины боевой 00.25 Пой ковбой, пой 02.00 Мама не горюй	04.00, 04.05, 06.05, 07.00, 11.25, 12.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.50, 19.55, 22.05, 23.25, 02.05, 03.45
<b>РТР ПЛАНЕТА</b>	<b>РТРС</b>	<b>ТВС1</b>	<b>RTVI RTVI</b>	<b>КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НТВ-МИР</b>		
04.00	Утро России	05.00, 06.50, 07.15, 09.00, 10.30, 10.50, 11.35, 11.55	Настроение Доктор И... 18.45, 01.45 Т/с Две судьбы. Новая жизнь 17.15 Т/с Огнеборцы 13.30, 16.50, 21.20, 23.05 События	07.00, 07.30, 09.00, 09.30, 13.30, 14.30	04.00 Пусть я умру, Господи... 05.30 Вход в лабиринт, 2 с. 07.00 Мефистофель, 2 с. 08.25 О трех рыцарях и красавице 10.00 Каменная башка 12.00, 20.00 Шаг навстречу 13.30, 21.30 Вход в лабиринт 3 с. 15.00, 23.00 Экипаж машины боевой 16.25, 00.25 Пой ковбой, пой 18.00, 02.00 Мама не горюй	04.00, 04.05, 06.05, 07.00, 11.25, 12.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.50, 19.55, 22.05, 23.25, 02.05, 03.45		

**ЧЕТВЕРГ, 7.11.**

<b>1</b>	<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	08.00 О самом главном 09.00, 12.00, 18.00 Вести 09.25, 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.45, 02.55 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут 12.45 Кто против? 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Расплата 21.25 Вечер с В. Соловьевым 23.20 Д/ф Великая Русская революция 01.00 Вести-Санкт-Петербург 01.15 Х/ф Когда не хватает любви	08.45 Т/с Огнеборцы 10.30, 13.30, 16.50, 21.20, 23.05 События 10.50, 20.25 Т/с План "Б" 11.55, 23.35 Т/с Богатая и любимая 13.50 Город новостей 14.00 Мой герой. Е. Бирюкова 14.40 90-е. Папы Карло шоу-бизнеса 15.20 Д/ф Лия Ахеджакова. Парадоксы маленькой женщины 16.05 Естественный отбор 17.20 Т/с Ключи от бездны. Операция "Голем" 18.50, 01.45 Т/с Две судьбы. Новая жизнь	09.00, 01.00 Новости 09.30, 21.00 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.30 Нам надо поговорить 14.30 Час Speak 15.30 Редакция. Спецвыпуск 16.00, 17.00, 04.00, 05.00 Т/с Таинственная страсть 18.00 Редакция 18.45 О My Art 19.00, 06.00 На троих 20.00 Newstalk Live 00.35 Дежурный по Нью-Йорку 01.30 Newstalk	16.25, 00.25 Гонщики 18.00, 02.00 Мама не горюй 2
04.00, 07.00, 08.00	07.25 Доброе утро 10.00, 13.00, 03.00 Новости Москва. Красная площадь. Торжественный марш, посвященный 78-й годовщине парада 7 ноября 1941 г.	09.45, 10.50, 12.45 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Расплата 21.25 Вечер с В. Соловьевым 23.20 Д/ф Великая Русская революция	11.55, 13.50, 14.00, 14.40, 15.20, 16.05, 17.20, 18.50, 21.55, 22.20, 01.05, 03.30	18.00, 18.45, 19.00, 20.00, 00.35, 01.30	
10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 16.35, 17.40, 19.00, 19.30, 21.30, 22.05	15.00, 23.55 Время покажет Давай пожемимся! Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 19.30, 02.05, 03.05 Т/с Отчим Вечерний Ургант Подлинная история русской революции	01.00 Вести-Санкт-Петербург 01.15 Х/ф Когда не хватает любви	21.55, 22.20, 01.05, 03.30	18.00, 18.45, 19.00, 20.00, 00.35, 01.30	
<b>РТР</b>	<b>РТР-ПЛАНЕТА</b>	08.00 Москва. Красная площадь. Торжественный марш, посв. 78-й годовщине парада 7 ноября 1941г.	<b>RTVI RTVI</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	
04.00	Утро России		07.00, 07.30, М/ф 02.30 Особое мнение	04.00 Шаг навстречу 05.30 Вход в лабиринт, 3 с. 07.00 Экипаж машины боевой 08.25 Пой ковбой, пой 10.00 Мама не горюй 12.00, 20.00 Американский дедушка 13.30, 21.30 Вход в лабиринт, 4 с. 15.00, 23.00 Крах инженера Гарина, 1 с.	

<b>НТВ-МИР</b>	04.00, 04.30, 05.00, 05.30, 06.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 23.05 Сегодня 04.05, 04.35, 05.05, 05.35 Утро. Самое лучшее 06.05 Мальцева 07.00, 08.20 Т/с Пятницкий 11.25 Обзор. Чрезвычайное происшествие 12.00, 23.55 Место встречи Ты не поверишь! 14.25 ДНК 15.00 Т/с Участковый 16.00 Т/с Канцелярская крыса 17.50 Т/с Лесник. Своя земля 19.55 Своя правда 22.05 3. Прилепин. Уроки русского 23.25 Т/с Супруги 03.30 Арктика. Огонь
----------------	---

**ПЯТНИЦА, 8.11.**

<b>1</b>	<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	09.00, 12.00, 18.00 Вести 09.25, 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.45, Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут 12.45 Кто против? 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Юморина 21.20 Сто причин для смеха. Семён Альтов 21.45 Х/ф Призраки прошлого 23.25 2 Верник 2 00.15 Х/ф Единственная... 01.45 Х/ф Золотые небеса	11.30 рожно, бабушка! 12.00, 13.30, 16.50, 21.20, 23.05 События 10.50, 20.25 Т/с План "Б" 11.55, 23.35 Т/с Богатая и любимая 13.50 Город новостей 14.00 Х/ф Четыре кризиса любви 15.35 Д/ф Актёрские драмы. Последние роли 16.15 10 самых... Поздние роды звёзд 18.45 Х/ф Роза и чертополох 20.30 В центре событий 21.30 Д/ф Вера Глаголева. Ушедшая в небеса 22.10 Д/ф Ольга Аросева. Расплата за успех 22.50 Д/ф Инна Макарова. Предсказание судьбы 01.05 Д/ф 90-е. Вашингтонский обком 03.30 Т/с Русские амазонки	09.00, 09.30, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 01.00, 02.00	15.00, 23.00 Крах инженера Гарина, 2 с. 16.25, 00.25 Заложники страха 18.00, 02.00 Сказ про Федота-стрельца
04.00, 07.00, 08.00, 08.55, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 16.35, 17.40, 19.00, 19.30, 21.00, 21.50, 23.20, 01.20, 02.40, 03.45	07.30 Доброе утро 10.00, 13.00 Новости Модный приговор Жить здорово! 15.00 Время покажет Давай пожемимся! Мужское / Женское Вечерние новости Человек и закон Поле чудес Время Т/с Лучшее всех! Вечерний Ургант Х/ф 8 первых свиданий Х/ф Обитаемый остров Х/ф Фобос Про любовь Х/ф Стёжки-дорожки	09.45, 10.50, 12.45, 15.25, 19.00, 21.20, 21.45, 23.25, 00.15, 01.45	11.30, 12.00, 13.50, 14.00, 15.35, 16.15, 18.45, 20.30, 21.30, 22.10, 22.50, 01.05, 03.30	18.00, 18.45, 19.00, 20.00, 21.00, 01.00, 02.00	
<b>РТР</b>	<b>РТР-ПЛАНЕТА</b>	08.45 Ералаш 09.00, 17.15 Т/с Ключи от бездны. Операция "Голем" 09.00, 13.30, 16.50 События 10.30, 16.50 События 10.50 Д/ф Татьяна Пельцер. Осто-	<b>RTVI RTVI</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	
04.00, 08.00	Утро России О самом главном		07.00, 07.30, М/ф 02.30 Особое мнение	04.00 Американский дедушка 05.30 Вход в лабиринт, 4 с. 07.00 Крах инженера Гарина, 1 с. 08.25 Гонщики 10.00 Мама не горюй 2 12.00, 20.00 В моей смерти прошу винить Клаву К. 13.30, 21.30 Вход в лабиринт, 5 с.	

<b>НТВ-МИР</b>	04.00, 04.30, 05.00, 05.30, 06.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня 04.05, 04.35, 05.05, 05.35 Утро. Самое лучшее 06.05 Доктор Свет 07.00, 08.20 Т/с Пятницкий 11.25 Обзор. Чрезвычайное происшествие 12.00, 01.25 Место встречи Кто в доме хозяин? 14.25 Следствие вели... 16.00 Жди меня 17.50 Х/ф Практикант 22.00 Х/ф Месье без права передачи 23.55 ЧП. Расследование 00.25 Мы и наука. Наука и мы 03.05 Т/с Супруги
----------------	---

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА!**

• **ИКРА ГОРБУШИ** ..... 400 г ~~24,70 €~~ **19,60 €**  
(ф. "Lemberg") ..... 90 г ~~6,10 €~~ **4,80 €**

В продаже также  
• икра кеты, шуки, трески,  
• осетровая икра,  
• кижуч в собственном соку.

Rothenburger Str. 33 • 01099 Dresden  
Tel. 0351-32671343  
Трам. № 13, ост. „Görlitzer Str. (Nordbad)“  
Mo.-Sa. 10.00-21.00



**ГОЛЛАНДИЯ (Нидерланды)**  
**24-27 апреля**

Амстердам (экскурсии, прогулка на кораблике) - Койкенхоф (парк цветов) - Цанзе Сканс (голландские артели) - Заандам (домик Петра I) - Харлем (финиш парада цветов).  
2 ночи в отеле (Амстердам) с завтраками.  
**Стоимость поездки 350 €.**  
справки, запись:  
**0176-22 32 76 21 • 0176- 564 28 529**

**ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ**

**Заверенные переводы.** Сопровождение в ведомства. **0157-57493207.**  
**Уроки фотшопа** для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**  
**Услуги электрика.** **0176-41787008.**  
**Сниму гараж.** **0178-8727975.**

**Помощь при переезде** по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**  
**Ремонт и подключение** спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

JURI'S MONTAGESERVICE  
**МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:**  
**ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ**  
КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!  
**0174 - 919 45 65 (02)**  
Юрий Савенков  
Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurijsavenkov@web.de

## СУББОТА, 9.11.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		РТР-ПЛАНЕТА		НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО		НТВ-МИР	
04.00	08.00, 10.00	04.00	09.40	13.30	14.00	04.55	Суд присяжных
04.10	Х/ф Стёжки-дорожки	07.20	По секрету всему свету	14.00	Commandos	06.00	08.00, 14.00
05.00	Х/ф За двумя зайцами	07.40	Местное время. Суббота	15.00	23.00 Rodos	06.20	Смотр
06.15	Играй, гармонь любимая!	08.20	Сто к одному	16.00	17.00, 18.00, 19.00		
06.55	Умницы и умники	09.00	Вести	20.00	Т/с Гаражи	06.55	Их нравы
07.40	Слово пастыря	09.20	Вести. Местное время	21.00	Русские норм!	07.30	Готовим с А. Зиминым
08.15	10.15 Достояние РЕСпублики. А. Пахмутова	10.10	Пятеро на одного	22.00	О высоком с М. Минскер	08.25	Хрустальный мир
11.10	А. Пахмутова. Без единой фальшивой ноты	10.55	Т/с Юмор! Юмор! Юмор!!!	04.10	О Му Арт	08.35	Главная дорога
12.15	Светит незнакомая звезда	12.45	Х/ф Тень	04.10	Сквозной эфир	09.15	Поедем, поедим!
15.40	Х/ф Девчата	16.05	Привет, Андрей!	КИНО	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	10.15	Еда живая и мёртвая
17.30	19.20 Сегодня вечером	18.00	Вести в субботу	04.00	В моей смерти прошу винить Клаву К.	11.05	Квартирный вопрос
19.00	Время	19.00	Х/ф Нет жизни без тебя	05.30	Вход в лабиринт, 5 с.	12.15	Своя игра
21.00	Что? Где? Когда? Финал	22.20	Романтика романса	07.00	Крах инженера Гарина, 2 с.	14.25	Следствие вели...
22.20	Олег Борисов. Запомните меня таким...	23.20	Х/ф Поздние свидания	08.25	Заложники страха	17.00	Центральное телевидение
23.15	Х/ф По главной улице с оркестром	00.55	Х/ф Подмена	10.00	Сказ про Федота-стрельца	19.00	Секрет на миллион
00.50	Х/ф Достояние республики			12.00	20.00 Жемчужная девушка	21.00	Международная пилорама
03.05	Х/ф Ко мне, Мухтар!			13.30	21.30 Мерседес уходит от погони	21.50	Квартирник НТВ у Маргулиса. Группа "THERR MAITZ"
				15.00	23.00 Крах инженера Гарина, 3с.	23.05	Фоменко фейк
				16.25	00.25 Сентиментальное путешествие на картошку	23.35	Х/ф Перелетные птицы
				18.00	02.00 Хоттабыч	01.30	Т/с Супруги
						03.10	Приключения двух итальянцев в России

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 10.11.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		РТР-ПЛАНЕТА		НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО		НТВ-МИР	
04.00	08.00, 10.00	04.55	Х/ф Потерянное счастье	06.40	14.00, 03.20	16.25	00.25
04.10	Х/ф Ко мне, Мухтар!	06.30	Сам себе режиссер	08.15	Х/ф Ищу невесту без приданого	18.00	02.00
04.35	Х/ф Уснувший пассажир	07.15	Смехопанорама	08.40	АБВГДейка		
05.55	Часовой	07.40	Местное время. Воскресенье	08.50	11.35, 23.55		
06.25	Здоровье	08.20	Сто к одному	09.15	Фактор жизни	15.30	Редакция
07.25	Нелугубые заметки	09.00	Утренняя почта	09.40	10 самых... Поздние роды звёзд	16.00	17.00, 18.00, 19.00
08.15	Жизнь других	09.30	02.35 Когда все дома	10.30	Спасите, я не умею готовить!	20.00	Т/с Гаражи
09.10	10.10 Видели видео?	10.15	Т/с Аншлаг и Компания	10.45	10.30, 22.55 События	21.00	На троих
12.00	Х/ф Улица полна неожиданностей	11.55	Х/ф Просто роман	13.30	Кролики и не только...	22.00	Дилетант
13.20	Русский самородок	15.00	Юбилейный концерт А. Пахмутовой	13.30	Московская неделя	22.00	Искусство войны. Великие полководцы
14.20	Рюриковичи	18.00	Вести недели	15.35	Линия защиты	23.00	Разговор с Лабковским
16.20	Концерт к Дню сотрудника ОВД	20.00	Москва. Кремль. Путин	16.05	Прощание. Н. Мордюкова	23.30	Больше, чем секс
19.00	Время	20.40	Воскресный вечер	16.50	Хроники московского быта. Нервная слава	00.00	02.40 Особое мнение
20.00	Большая игра	23.00	Война и мир Михаила Калашникова	17.35	Х/ф Окончательный приговор	04.10	Сквозной эфир
21.45	Х/ф Аритмия	23.45	Х/ф Внимание! Всем постам...	20.35	23.10 Х/ф Рыцарь нашего времени	КИНО	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО
23.45	Х/ф Анкор, ещё Анкор!	01.00	Х/ф Удиви меня	00.05	Х/ф Роза и чертополох	04.00	Жемчужная девушка
01.25	Х/ф Овод					05.30	Мерседес уходит от погони
03.05	Про любовь					07.00	Крах инженера Гарина, 3 с.
						08.25	Сентиментальное путешествие на картошку
						10.00	Хоттабыч
						12.00	20.00 Не болит голова у дятла
						13.30	21.30 Пари с волшебницей
						15.00	23.00 Крах инженера Гарина, 4с.

## 30 - 31 мая. ПОЕЗДКА В КРАКОВ.

Обзорная экскурсия по Кракову, "королевский путь" по Старому городу, еврейский квартал Казимеж.

Подземные дворцы в Величке (+15 €). Аушвиц (+ 25 €).

Всё сопровождение на русском языке. Отель с завтраком.

**Стоимость поездки 160 €. Количество мест ограничено.**

0176-232 76 21 • 0176- 564 28 529

### Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Тел. редакции: **0351 - 208 56 530**  
**0176 - 22 32 76 21**  
e-mail: club-spb@web.de

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e. V." Dresden

Газета распространяется бесплатно.  
Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку текстов (в т. ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.



**Kinder- und Elternzentrum**  
**"Kolibri" e.V.**

0351-2068441

Ritzenbergstr. 3, 01067 Dresden  
www.kolibri-dresden.de

www.antea-dresden.de

## ПОХОРОННАЯ ФИРМА



ВАШ НАДЕЖНЫЙ  
КОНСУЛЬТАНТ И ПОМОЩНИК  
В СЛУЧАЕ ТЯЖЕЛОЙ УТРАТЫ  
И ПРИ ПОГРЕБЕНИИ

Все виды ритуальных услуг  
с соблюдением религиозных  
и светских традиций

**0351 / 42 999 99**

**В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ СУТОК**